

Créons un prix littéraire

Étape 1

Activité 1

1. Écoutez l'extrait musical au début de la vidéo « Beata Umubyeyi Mairesse & Gaël Faye – *Tous tes enfants dispersés* » (00'00 – 01'15).

- À quel pays vous fait-elle penser ? Pourquoi ?
- Aimez-vous cette musique ? Pourquoi ?



2. Écoutez un autre extrait de cette vidéo (14'33 – 15'38). Dans ce fragment du roman *Tous tes enfants dispersés*, la narratrice évoque son voyage de retour.

Répondez aux questions suivantes :

- Où voyage-t-elle ?
- Qu'apprenez-vous sur elle ?
- Comment sa double vie se ressent-elle dans cet extrait ?

Activité 2

En binômes, recherchez sur Internet :

- où se trouvent le Rwanda et la ville de Butare (par exemple sur Google Maps) ;
- les informations pour remplir la fiche d'identité du Rwanda ci-après :

Son drapeau



LE RWANDA

Fiche d'identité

Son emblème



Danse à l'ombre des volcans



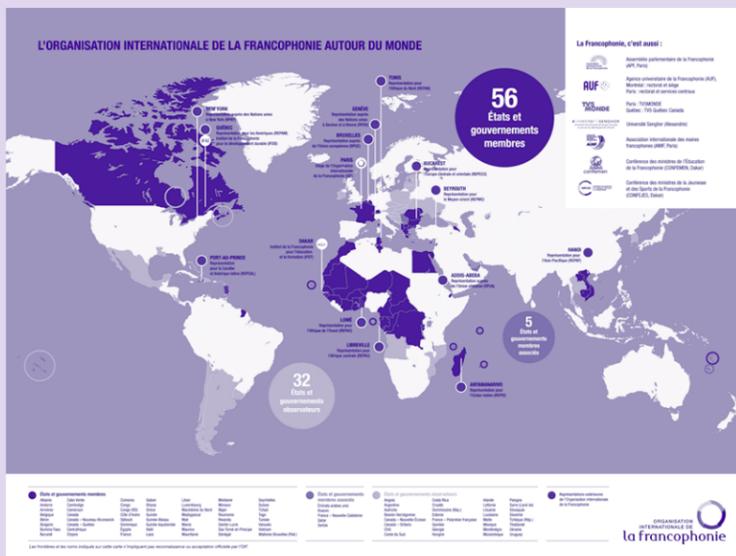
La vannerie Tutsi



Un jacaranda



Kigali



Placez le Rwanda sur la carte !

Nom officiel : _____

Sa capitale : _____

Sa monnaie : _____

Sa population : _____

Ses grandes villes : _____

Ses langues officielles : _____

Le statut du français : _____

Le statut du pays à l'OIF : _____

- Sources des images :
- Danse à l'ombre des volcans : Le Petit Futé, www.petitfute.com/medias/photo/900_600/0d/2b/217335-rwanda-danse-a-l-ombre-des-volcans.jpg
 - Vannerie tutsi : Visit Rwanda, www.visitrwanda.com/interests/rwandan-culture-and-traditions/
 - Un jacaranda : Vervimine, www.vervimine.be/rwanda-2009/rwanda-butare/jacaranda-butare-cathedrale-6886-1000pix.JPG
 - Kigali : Explore Rwanda Tours, www.gorillatrekkingugandafromkigali.com/kigali-city/
 - Carte de la Francophonie : OIF, https://www.francophonie.org/sites/default/files/2024-11/carte_OIF_2024_800X600.pdf

Étape 2

Activité 1

1. Observez la couverture du roman *Tous tes enfants dispersés* et répondez aux questions :



Source : vidéo « Proclamation du lauréat du Prix des 5 continents de la Francophonie 2020 »

- Qu'est-ce que le titre de ce roman évoque pour vous ?
- Quel pourrait être le thème d'un roman ayant ce titre ?
- Comment comprenez-vous la citation : « Vous êtes revenus vivants mais tout avait changé » ?

2. Observez le logo en haut à droite de la capture d'écran.



(Source : Vidéo « Proclamation du lauréat du Prix des cinq continents de la Francophonie 2020 »)

Répondez aux questions :

- Quel est le lien entre le livre de Beata Umubyeyi Mairesse et le Prix des 5 continents de la Francophonie ?
- Connaissez-vous cet évènement ? À votre avis, quels sont les objectifs du Prix des 5 continents de la Francophonie ?

Activité 2

Regardez la vidéo et dites si les informations sont vraies ou fausses. Justifiez en citant une expression ou une phrase de la vidéo.

1. Le Prix des 5 continents de la Francophonie est un prix littéraire. vrai faux

Justification : _____

2. Les auteurs sont francophones mais le jury du concours est français. vrai faux

Justification : _____

3. Beata Umubyeyi Mairesse est lauréate du Prix des 5 continents de la Francophonie 2019. vrai faux

Justification: _____

4. Le roman *Tous tes enfants dispersés* raconte l'histoire triste d'une famille rwandaise. vrai faux

Justification: _____

Activité 3

1. Regardez à nouveau la vidéo, à partir de 02'00. Ces trois personnes expriment leur opinion sur des œuvres, des événements ou des personnes qu'elles ont (ou non) appréciés. Relevez les expressions qui marquent un jugement de valeur.



_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

2. Classez les mots et les expressions trouvées ci-dessus selon les trois axes.
Comment exprime-t-on son opinion ?

Description	Émotion	Avis / Jugement

Focus FRANCOPHONIE



Source: Wikipedia

La République du Rwanda

La République du Rwanda, surnommée le « pays des mille collines », est un pays d'Afrique de l'Est. Sa capitale Kigali est située au centre du pays. La monnaie nationale est le franc rwandais (RWF). Le Rwanda est composé de plusieurs ethnies : les Hutus, les Tutsis et les Twas. Le Rwanda possède quatre langues officielles : le kinyarwanda, le français, l'anglais et le swahili. Depuis le génocide de 1994, l'importance du français a commencé à diminuer au profit de l'anglais.

Le génocide rwandais s'est déroulé du 6 avril au 4 juillet 1994. C'est une histoire tragique dans l'histoire du pays : en seulement 100 jours, environ 800 000 personnes, principalement de la tribu Tutsi, ont été massacrées.

Source: Wikipédia et CEFAN de l'Université de Laval



Beata Umubyeyi Mairesse est une romancière franco-rwandaise, lauréate du Prix des 5 continents 2020 de la francophonie pour son roman *Tous tes enfants dispersés*. Elle a quitté le Rwanda à l'âge de 15 ans et a échappé de justesse au génocide. Ce roman, elle le voit comme un livre sur la transmission et le métissage. Son roman entremêle trois voix d'une même famille, issues de trois générations, et est une quête des origines et de l'identité.

Source: L'Humanité
Photo: Rodolphe Escher. Flammarion.

Gaël Faye, que l'on voit aux côtés de Beata dans la vidéo « Beata Umubyeyi Mairesse & Gaël Faye – *Tous tes enfants dispersés* », est lui aussi franco-rwandais. Il a quitté le Rwanda en 1995, à l'âge de 13 ans, pour fuir le génocide. Il est auteur-compositeur-interprète mais aussi écrivain. Ses chansons les plus connues sont *Chalouper* et *Respire*. Son roman, *Petit Pays*, a reçu plusieurs prix et a été adapté au cinéma. Gaël Faye habite à Kigali avec sa famille depuis 2015.

Sources: TV5Monde
Photo de Gaël Faye: www.babelio.com/auteur/Gal-Faye/396371

Le Prix des 5 continents de la Francophonie a été créé par l'OIF en 2001. Ce Prix « permet de mettre en lumière des talents littéraires reflétant l'expression de la diversité culturelle et éditoriale en langue française sur les cinq continents et de les promouvoir sur la scène littéraire internationale. La diversité des écrivains francophones, la place qu'occupent leurs œuvres dans la littérature mondiale et les distinctions internationales obtenues par les membres du jury et les lauréats sont la plus belle illustration de la richesse et de la vivacité de la littérature en français. Ouvert aux textes de fiction narratifs (roman, récit et recueil de nouvelles) publiés annuellement, le Prix des 5 continents de la Francophonie accueille tout auteur d'expression française, quelle que soit sa maturité littéraire ». Dix œuvres sont présélectionnées par six comités de lecture et le lauréat est choisi par un jury international.

Source: Site de la Francophonie

Le métissage culturel est la production culturelle (musique, littérature, etc.) résultant de l'influence mutuelle de civilisations en contact. Le métissage linguistique, lui, « tend à embrasser l'ensemble des phénomènes linguistiques et paralinguistiques issus d'un mélange (phonétique, grammatical, lexical, discursif, stylistique, ...) de deux ou plusieurs langues différentes – "mélange" qui tend à son tour à s'établir comme un nouvel usage, voire une nouvelle norme linguistique (de parler au sens large du terme) ».

Sources: TV5 Monde, Larousse et Inalco

Étape 3

Activité 1

Complétez le texte avec les mots proposés ci-dessous pour découvrir le résumé et la critique du roman *Tous tes enfants dispersés*.

drame rwandais franco-rwandaise jacarandas la transmission le crépuscule sur Butare
le kinyarwanda le métissage l'exil Prix des 5 continents 2020 de la francophonie
trois générations

Tous tes enfants dispersés, le roman de Beata Umubyeyi Mairesse, a « la couleur de la nostalgie, bleu mauve comme _____ », comme les fleurs de _____ , ces arbres qui reviennent tout au long du roman.

La romancière _____ Beata Umubyeyi Mairesse est lauréate du _____ .

Le roman porte les voix de _____ dans la mémoire du _____ .

Un roman sublimé par la beauté et l'étrangeté de la langue maternelle, _____ .

Une écriture d'une grande émotion contenue pour dire _____ ,
et _____ .

(Source : vidéo diffusée sur France TV info, « *Tous tes enfants dispersés*, le roman de Beata Umubyeyi Mairesse »)

Vous pouvez vérifier vos réponses en scannant ce code QR :



Activité 2

À votre avis, qui est l'auteur de chacune de ces critiques, issues du site *Babelio* ?
Combien d'étoiles les auteurs de ces critiques attribuent-ils au roman qu'ils ont lu ?

Voici le nom des auteurs des articles et le nombre d'étoiles attribuées :

1. **Trottinette** 08 février 2019 ★☆☆☆☆
2. **raime** 05 mars 2022 ★☆☆☆☆
3. **Julitlesmots** 12 mars 2021 ★★★★★
4. **lafilledepassage** 18 avril 2017 ★★☆☆☆

Critique 1

Ce livre m'a accompagné plusieurs jours et continu d'alimenter mes réflexions nocturnes...
Ce n'est pas tant la magnifique plume de Karim Kattan, où fantasmagorie rime avec souvenirs, on ne peut pas rester insensible à cette plume entraînant, poétique avec une certaine saveur musicale indéniable. On est pris aux tripes par la trame qui oscille entre songes, folies et réalités, mais c'est tout le contexte en toile de fond qui donne cette saveur particulière à ce livre.

Nom de l'auteur : _____

Nombre d'étoiles : _____

Critique 2

Je suis complètement passé à côté de ce roman. Trois génération (mère, fille, petit-fils) autour du génocide des Tutsi au Rwanda. Tous les sujets du livre sont abordés avec délicatesse. Mais arrivé au tiers du livre je n'arrivais pas à bien comprendre qui était qui , qui avait fait quoi, les impacts du génocide sur les personnages. Bref, ce roman qui me semblait très prometteur m'a laissé de marbre.

Nom de l'auteur : _____

Nombre d'étoiles : _____

Critique 3

Premier roman de la comédienne Geneviève Damas. Récit de François, jeune paysan illettré, qui va découvrir le lourd secret de sa naissance et s'émanciper de l'emprise familiale.

J'ai été moyennement séduite par cette histoire à la première personne. le style du jeune paysan, simple, maladroit et naïf, mais parfaitement maîtrisé, m'a fatiguée à la longue.

Nom de l'auteur : _____

Nombre d'étoiles : _____

Critique 4

Ce doit être le pire livre que j'ai jamais lu. Mes yeux ne s'en remettent toujours pas... La forme d'abord m'a particulièrement déplu: pas un seul point, des phrases qui ne se terminent jamais. J'ai bien compris que c'était pour retranscrire cette dimension de conteur, d'oralité... mais c'est très difficile à tenir sur la longueur.
Le contenu ne m'a pas convaincu non plus. Les critiques que j'avais lues me promettaient de passer un bon moment avec des personnages

Nom de l'auteur : _____

Nombre d'étoiles : _____

Activité 3

À l'aide des mots proposés, rédigez une présentation du Prix des 5 continents de la Francophonie. Écrivez une dizaine de phrases et utilisez tous les mots ci-dessous.



Étape 4

Activité 1

Votre école initie la première édition du Prix littéraire décernés par des adolescents.

- Donnez un titre à ce Prix littéraire et expliquez pourquoi ce titre.
- Choisissez votre livre préféré.
- Présentez-le pour le concours (déposez cette présentation sur un mur collaboratif)
 - présentez l'auteur ;
 - résumez rapidement l'histoire ;
 - lisez un extrait (ne le choisissez pas au hasard) ;
 - dites ce que vous pensez de l'œuvre, exprimez votre point de vue et vos émotions à la lecture de ce livre.
- Attribuez des étoiles aux différentes présentations pour choisir le gagnant de ce prix littéraire.

Pour aller plus loin

1. Qu'évoquent pour vous les mots : « métissage linguistique » ?

Lisez l'extrait ci-dessous du roman de Beata Umubyeyi Mairesse :

« Assises sur le même petit banc de bois brinquebalant qu'autrefois, sur la barza, la terrasse, de la grand-rue de Butare, nous étions cachées des passants par les larges troncs des jacarandas. Tu te laissais aller à parler du *mois de lait qui était devenu celui du sang, ukwezi kwa mata kwahindutse ukw'amaraso*, entre deux silences qui auraient tout aussi bien pu être des sanglots à couper au couteau et je t'écoutais sans savoir si ma main qui me demandait de te serrer le poignet n'allait pas te faire sursauter ».

Extrait de la vidéo « Beata Umubyeyi Mairesse & Gaël Faye - *Tous tes enfants dispersés* (04'01 - 04'35).

2. Pourquoi trouve-t-on ce mélange de langues ? Quelle est l'intention de l'autrice ?

Quelle émotion cela provoque-t-il chez le lecteur ?